

Dr. Shuddhananda  
Bharati

Shuddhananda Melarnavam  
72 Mela Kartha Ragas



Éditions ASSA

## Notes de l'éditeur

Kavi Yogi Shuddhananda Bharati a pratiqué une quête spirituelle silencieuse et solitaire pendant environ trente ans et a acquis son expérience auprès de nombreuses légendes sacrées. Il a pratiqué le yoga du karma, de la bhakti, du jnana, du raja, du tantra, du yantra et du mantra. Il connaissait bien les concepts religieux Vedagama, Siddhantha, Jaina, Bouddha, juifs, chrétiens, islamiques, chinois et japonais. Il a fondé le Sama Yoga pour trouver la paix mentale et la joie matérielle pour les peuples du monde et continue à rendre service.

Il a offert tout son corps, sa richesse et son énergie vitale au Yagna. A Sholapuram, le Yoga Samajam a vu le jour sur un terrain de 32 hectares.

Là-bas, la maison de l'école de Shuddhananda fournit le courant électrique d' *Aum Shuddha Shakti Aum*

L'école nationale Shuddhananda Bharati (Subhadevi) dispense un enseignement adapté aux besoins de l'époque. Elle avance étape par étape pour aménager des lieux magnifiques, des industries, des centres de Sama Yoga, des presses à imprimer, des centres de journaux de Sama Yoga, des salles de mariage, une aire de service pour les gens, l'agriculture et la gestion.

Ceci afin de réaliser l'objectif de la quête de Kavi Yogi, à savoir que le monde vive comme une seule famille divine. Shuddhananda est l'auteur de 200 livres.

Son livre *Bharata Shakti, Yoga Siddhi* et ses livres de théâtre et de musique sont très populaires. Il est un Sama Yoga

Siddha. Son intellect ne connaît ni caste ni religion. Il est un messager cosmique qui se fait l'écho du Sama Yoga dans le monde entier. Comme le pays et le peuple l'ont inspiré, le monde s'inspirera de lui et en bénéficiera. C'est un homme intègre et spirituel, qui a de l'amour et de la félicité. Partageons cette richesse !

Aum Shuddha Shakti Aum !

Merci à S. Ram Bharati d'avoir enregistré ces 72 Mela-gartams en 1997 à Chennai avec le Dr. Balamurali Krishna, et d'en avoir traduit le texte en anglais.

Ces 72 Melagartams sont chantés par Pandit Dr. Mangalam-Palli Balamurali Krishna, un grand vocaliste carnatique indien, multi-instrumentiste, chanteur de reprises, compositeur et acteur. Il a reçu le Padma Vibhushan, la deuxième plus haute distinction civile de l'Inde, pour sa contribution à l'art indien. Il a été fait Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres par le gouvernement français en 2005.

On trouve ces 72 Melagartams sur cinq CD aux Éditions ASSA à Bullet.

Chaleureuses salutations et respect,

Christianananda Bharati

C'est un réel plaisir pour moi de vous présenter le Shuddhananda Melarnavam. Nous avons tant à apprendre de cette belle musique ! Merci au Dr Shuddhananda Bharati de nous avoir transmis *Shuddhananda Melarnavam*. Avec la bénédiction de *Aum Shuddha Shakti Aum*

Christian Piaget

## Les notes de l'auteur

### Shuddhananda Melarnavam

La lumière de l'affection pour Shuddha Shakti ! Je suis toujours ravi de votre bénédiction ! Avec dévotion, pour avoir du succès, le Melarnava Mala dans le monde nous donne l'attraction du thala raga.

Depuis l'âge de cinq ans, ma vie s'est déroulée dans la méditation, les chants, la solitude et la joie. Remarquant cela, Poornananda Bharati a entendu mes chansons et m'a inspiré. Il est le frère de mon grand-père maternel. Il s'est rendu dans l'Himalaya à un jeune âge et a atteint le statut atmique. Son mentor, un grand sage appelé Jnana Siddha, m'a formé aux pratiques équi-yogiques Shuddha. J'ai médité aux pieds de Swami Sri Siddharoodar, Shirdi Sai Baba, Bhagwan Ramana Maharshi et Pooranayogi Aurobindo et j'ai développé le pouvoir de l'équi-yoga. Ce pouvoir m'a donné l'inspiration intérieure et m'a appelé à chanter. J'ai fait des chants la pratique de mon dévouement. Ce que j'ai appris, entendu et su, tout est la bénédiction de *Shuddha Shakti Paramatman*.

J'ai vécu avec obéissance dans l'environnement des *Védas*, de *Devaram Thiruvvasaga*, de *Thiruppukal* et des chants de musique. Mon frère aîné J. V. Ram, mes parents, le frère de mon père Hari Theerthar, les gens de Bajana mutt, le chanteur des fêtes, tout le monde m'a présenté le bonheur de la musique. En écoutant tout cela, avec le mantra *Aum Shudha Shakti* à l'esprit, j'ai dansé avec une humeur extatique. Toutes les fêtes musicales, couronnées par Ramanathapuram Srinivasa Iyenger, Madhurai Ponnusamy, Sivagangai Mayandi,

Pushpavanar, Koneri Rajapuram Vaiddhinathar, Veena Dhanammal, Flûte Sanjeevi Rao, Sesha Bhagavathar, Muthiah Bhagavathar, Narasimha Bhagavathar, Dharasatha Rama Bhagavathar, Ramadoss Bhagavathar, Venkata Rama Bhagavathar, ma mère Kamakshi Ammal, ma grand-mère Meenakshi Guruvammal, qui a servi Thyagaraja swami, le dramaturge Janakiramar et Kaliyana Sundarar, ont inspiré des chansons en moi. De nombreux livres musicaux comme *Sangeethanjali*, *Vishnugeetham*, *Shakti Paravasam*, *Jeevanatham*, *Kaviyinbak Kanavukal*, *Kuzhanthai Inbam*, *Murugan Arul*, *Puthia Thamizhagam*, *Puthumaip Padal* et *Natananjali* ont vu le jour. Avec la bénédiction du Seigneur, j'ai appris le tamoul, le sanskrit, l'anglais, le français, l'hindi et le télougou.

Ma vie s'est surtout nourrie de méditation et de transe silencieuse. Je me suis délecté à travers mes œuvres littéraires de danse-drame en les dansant moi-même. Une grande richesse artistique s'est développée au cours de mon expérience de transe silencieuse de plus de trente ans. Le Seigneur Nataraja lui-même est mon professeur et mon maître. Il a donné du mouvement à mes chansons. Vallal Raja et Sir Annamalai Chettiar ont apprécié mes chansons pour la diffusion de la musique tamoule. M. S. Subbulakshmi, Vasantha Gokilam, Kittammal, Vasanthakumari, Tiger Varadhachari, Gomathy Sankara Iyer, Dhandapani Desikar, Sambamoorthy, Chithoor Subramaniya Pillai, Ponnaia Pillai, Rasamanickam Pillai, Isaimurasu Govindarajan et d'autres ont affiné mon art du silence comme les oiseaux qui chantent la musique. Isaimani K. C. Thyagarasan, Pattup pappa et d'autres ont enregistré mes chansons. En 1950, après avoir quitté

l'ashram d'Aurobindo, j'ai commencé mon tour du monde à partir du sanctuaire du Seigneur Nataraja de Chidambaram. Swami Sivananda, qui était venu à l'époque, me couronna de guirlandes et apprécia mes réalisations. Il m'a dit: «Le monde devrait entendre la voix de Shudhananda. Allez en Occident.» J'ai commencé mon discours par «*Aum Shuddha Shakti Aum Sivam*» à Chidsaba. J'ai chanté Nataraja Upasana. Le lendemain, j'ai eu l'occasion de parler de la fonction de Chettinattu Raja Thirunal à l'auditorium Sastri de l'université d'Annamalai. J'ai trouvé une place au sein du comité de l'association artistique. Le département de musique a accepté mes Keerthanas et les a publiés sous forme de chansons. Gomathy Sankara Iyer a mis des swaras sur mes chansons et les a publiées dans le journal mensuel *Bharata Shakti*. Il a donné des airs à mes Mela raga Keerthanas et les a récités. Melarnavam est resté longtemps endormi dans mon trésor artistique. Finalement, je l'ai envoyé au Chennai Iyal Isai Nataka Mandram. Le président de l'Académie, Arignar Gokulakrishnar, l'a présenté à l'équipe d'experts. L'œuvre a été appréciée et on m'a accordé la moitié du financement.

Pour mettre en scène la richesse artistique rare du Tamoul éternel, Kalaignar Gokula Krishnan, qui rend service à l'art avec amour, a aidé l'Académie avec cet heureux fonds. Grâce à ce fonds et à la bénédiction du Tout-Puissant, ce livre sera accessible au monde entier. Merci à l'Académie, merci!

Sangeetha Vidhwan, Thiru T. S. Ragha Iyenger a chanté le Mela Raga Mala. J'ai apprécié d'entendre sa voix à la radio. J'ai participé en tant que membre du Comité scientifique

du yoga de Delhi et du Bharata Sadhu Samajam. J'ai alors gagné son amitié. Je me rendais régulièrement à Delhi. J'ai entendu et vu qu'il composait des airs sur le Mela Raga Kartha et qu'il les enseignait à ses étudiants. Je les ai enregistrées. Merci à ce Pulavar. Le musicien de Delhi Thiru T. S. Raghavan avait une voix douce et chantait à la radio. Il est né le 27-03-1928 et a obtenu son diplôme de musicien à l'âge de 15 ans. Pendant ses études, il a suivi les cours de Vanadi Krishna Iyer et d'Ariyakkudi Ramanuja Iyenger. Il a étudié au Collège de musique de Chennai pendant deux ans. Le professeur Bala Krishna Iyer a ensuite corrigé lui-même cette version imprimée et présenté l'introduction. Un grand merci pour son aide sans limites.

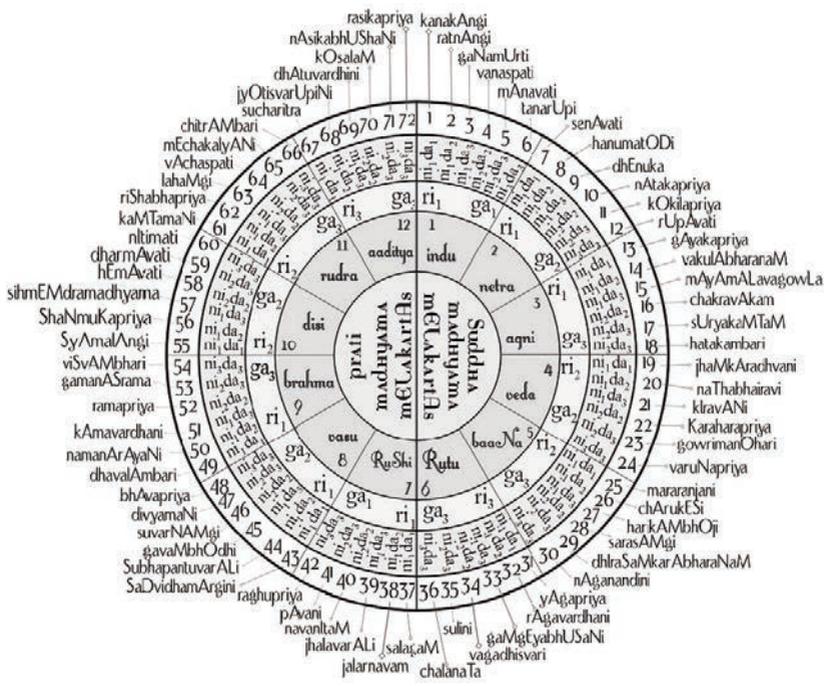
Raghavan a réalisé de magnifiques programmes musicaux à Bombay et à la radio de Delhi et travaille aujourd'hui comme professeur de musique à l'université de Delhi.

Je remercie ce sangeetha sigamani d'avoir composé des mélodies pour mes chants et d'avoir donné une voix à mon art du silence. Il possède toute mon œuvre musicale. Je prie la déesse de la musique de le bénir pour qu'il crée de la musique pour d'autres chansons et qu'il répande la musique dans toutes les directions.

Pour développer la richesse de l'art musical dans tout le pays, pour développer l'incomparable langue tamoule, pour développer les œuvres des experts en danse et en chant, laissons les bénédictions du Seigneur, qui nous fait tous danser, nous guider.

Yoga Samajam,  
Adyar, Chennai 20  
01-10-1979





Le schéma des 72 Melakartha

## Préface

Thillaikkootthan est béni par ses dévots bien-aimés en tant que «connaissance de toutes les connaissances», procurant une satisfaction sans fin et, comme un arbre, abritant tous les érudits sous ses branches. Les personnes qui jouissent de l'affection de ses pieds sacrés atteindront l'équilibre des karmas jumeaux et la libération de la luxure, et recevront la félicité éternelle. Kavi Yogi Maharishi Shuddhananda Bharati est un homme merveilleux et béni. Il est comme un fruit mûr, absorbant la félicité du danseur dans son esprit. Il a pratiqué le chant comme guide de vie. Le Sage Shuddhananda chante pour l'amour de l'illumination spirituelle intégrée. Nous atteignons également un grand plaisir lorsque nous chantons le chant de ce mentor âgé. Ce type de plaisir est présenté par le Shuddhananda Melarnavam.

Les 72 ragas Mela Kartha sont la racine principale de notre musique carnatique. Sri Thyagaraja et Muthuswamy Dhikshitar ont publié des mela raga geerthanas en télougou et en sanskrit. En 1932, Koteeswara Iyer (Kavi Kunjara Dasar) a publié 72 Melakartha geerthanas au nom de Shuddha Ganamudham. Kavi Yogi Shuddhananda Bharati pratique le chant depuis l'âge de cinq ans. En 1958, il a participé au concert musical de l'université d'Annamalai et a expliqué le Melarnavam de telle manière que Gomathy Sankara Iyer et Dhandapani Desikar en ont fait l'éloge. Le Melarnavam de Shuddhananda (la Mer de Mela raga), qui est né de nombreux chants de légendes musicales, présente les mudras de raga d'une manière magnifique et inclut toute une gamme de significations.

Il est tout à fait approprié qu'un professeur de musique de l'université de Delhi ait défini des swaras pour ces chants melarnava. Le varnamettu de Raghavar est très attrayant. Nous en apprécions la composition, qui est parfaitement adaptée au grand sahithya.

Ce livre, qui explique bien les définitions des ragas Mela Kartha, sera d'autant plus utile aux étudiants en musique.

Si de tels chants sont interprétés lors de concerts, ils susciteront un éveil spirituel dans l'esprit des auditeurs.

Comme le dit Thiru Jnana Sambandar : « Le Seigneur Siva devient le chant ; les sept syllabes, les sons du tamoul ; le goût résidant à l'intérieur, soutenant les différents sons musicaux et le ciel ».

Les 2500 Keerthanas, présentés par Kavi Yogi Shud-dhananda, qui est béni par le Seigneur Siva, sont des offrandes divines pour nous. Je prie le Seigneur Nataraja Siva pour que la vie solitaire de ce digne vieux mentor lui permette de vivre longtemps et de donner un éveil spirituel à l'esprit des hommes du monde.

Dr. S. Seetha  
Chennai University  
Music Department Headmaster  
Dr. S. Seetha LMITT. PHD

## Appreciations

Roi de la musique, Dhandapani Desikar

Yogi Shuddhananda Bharati, à la Chambre de musique de l'Université d'Annamalai, a rendu de nombreux et rares services. Il a expliqué son Melarnavam d'une manière si douce. Je chante ses chansons avec son esprit. Kavi Yogi Shuddhananda est un poète et un musicien béni.

Maestro Chithoor Subramaniya Pillai

Je chante les chansons de Kavi Yogi Shuddhananda Bharati avec intérêt. Je les enseigne également à mes étudiants. Son Melarnavam est le sommet de ses geerthanas.

Dr. Madhurai Somu Avarkal

Kavi Yogi Shuddhananda Bharati est un auteur béni. Je chante ses chansons avec enthousiasme. Son Melarnavam est l'apogée de ses sahithyas. Il est très cher aux étudiants en musique. Je demande au gouvernement et au peuple d'apprécier la légende qu'est Kavi Yogi Shuddhananda Bharati.

Kavimani Desiga Vinayagam Pillai

Dites, y a-t-il quelqu'un qui n'a pas goûté au festin de chansons présenté par l'érudit populaire Kavi Yogi maharishi Shuddhananda Bharati, qui apporte les friandises, les fruits, le jus de canne à sucre, le tout sous forme de tamoul? Il a un esprit poétique comme Kamban ; il est le rapporteur de la grande œuvre littéraire Bharata Shakti, dont le monde entier fait l'éloge.

Rasikamani T. K. Chithambaranatha Muthaliar

The poetic excellence of Swami Shuddhananda Bharati is the life meridian to the maturity and youthness of Tamil.

Vidhwan Gomathy Sankara Iyer

Je me réjouis de ce beau récital de chansons composées sur les miraculeux Keerthanas de Kavi Yogi Shuddhananda Bharati. Ce sont tous des mots bénis, qui se sont épanouis dans *Yoga Siddhi*.



Shuddhananda Bharati chantant les Melakarthis



## Introduction

Je connais Kavi Yogi Maharishi Shuddhananda Bharati depuis longtemps. C'est un yogi né, un musicien né. Sa vie est pleine de gerbes de poèmes divins. Depuis l'âge de sept ans, il adore le Seigneur en chantant. Ses poèmes et ses chansons musicales sont partout très appréciés. Il est poète non seulement en tamoul, mais aussi dans toutes les langues : telugu, hindi, sanskrit, anglais et français. Il a vénéré le Seigneur de l'esprit avec une avalanche de poèmes sans interruption. Melarnavam est l'un de ces chants d'adoration. Melarnavam comprend des chants significatifs de 72 ragas de Melakartha.

Kavi Yogi a travaillé au département de musique de l'université d'Annamalai. C'est alors que les sangeetha vidhwans ont découvert sa puissance musicale et en ont été ravis. Ses chansons sont devenues populaires partout. Ces Melarnava geerthanas sont les meilleures de ses chansons. Je les ai goûtées en chantant encore et encore. Les paroles sont si douces ; les significations sont très profondes. Ces Melarnava Keerthanas sont des trésors, qui possèdent toutes les beautés de l'art musical.

Mon élève à Delhi, T. S. Raghavan, a réalisé un solide et minutieux swara sahithya sur ces geerthanas. J'ai été ravi de voir cela avec un intérêt assidu. Je me rendais fréquemment à Delhi pour des services musicaux. À ces occasions, j'appréciais les airs de Thiru Raghavan. Ses élèves chantent les Melarnava Keerthanas d'une manière très douce. Kavi Yogi les a enregistrés.

Que cette œuvre rare devienne populaire partout. Je dis de tout cœur qu'il s'agit d'un grand service rendu à la musique tamoule. Que la richesse artistique de Kavi Yogi vive longtemps.

Que le plaisir nous entoure, nous tous qui vivons!

Professeur de musique P. Balakrishnan

[C'est un grand professeur de musique, qui a travaillé au Chennai Music College et au Thirupathy Dance and Song College]



## Courage!

*La nuit est traversée  
La chaîne d'esclavage  
Elle est déjà brisée –  
Je suis plein de courage!*

*Dans la paix du matin  
Un soleil d'or s'élève;  
Comme un lion surhumain  
Pour accomplir mon rêve.*

*Un bon espoir sourit  
Comme un docile enfant  
Qui joue dans l'infini  
Avec un astre ardent.*

*Mon voyage est fini;  
Je m'amuse du temps;  
L'univers est mon nid;  
De l'éternel printemps.*

## Chant de l'Unité

*Unissez-vous, unissez-vous, ô âmes  
Unissez-vous et jouez votre rôle  
Unissez-vous en esprit, unissez-vous par le cœur  
Unissez-vous dans le tout et dans la partie  
Comme les mots, les accords et le sens dans le chant  
Que l'Est et l'Ouest s'unissent et vivent longtemps  
Les arbres sont nombreux, le bocage est un  
Les branches sont nombreuses, l'arbre est un  
Les rivages sont nombreux, l'océan est un  
Les membres sont nombreux, le corps est un  
Les corps sont nombreux, le Soi est un  
Les étoiles sont nombreuses, le ciel est un  
Les fleurs sont nombreuses, le miel est un  
Les pages sont nombreuses, le livre est un  
Les pensées sont nombreuses, le Penseur est un  
Les goûts sont nombreux, le goûteur est un  
Les acteurs sont nombreux, le drame est un  
Les pays sont nombreux, le monde est un  
Les religions sont nombreuses, la vérité est une  
Les sages sont nombreux, la sagesse est une  
Les êtres sont nombreux, le souffle est un  
Les classes sont nombreuses, le collège est un.  
Trouvez l'Un derrière la multitude,  
Vous vivrez dans la paix et l'harmonie.*

## Hymne à la Paix

*Peace Paix pour tous, paix pour tous,  
Pour tous les pays, paix !  
Joie pour tous, joie pour tous,  
Pour toutes les nations, joie.  
Une paix matinale rosée,  
Une joie estivale souriante !  
(Refrain : Paix pour tous)*

*Tous pour un et un pour tous,  
Telle est la règle d'or ;  
Vie, lumière, amour pour tous,  
Pour tous les vivants notre amour.  
(Paix pour tous)*

*Travail, nourriture, vêtements pour tous,  
Statut égal pour tous ;  
Santé, foyer, école pour tous,  
Un monde heureux pour tous.  
(Paix pour tous)*

*Pas de riche oisif, plus de mendiants,  
Tous travaillent également ;  
Fini les pleurs, fini les peurs,  
Le cœur résonne de vivats !  
(Paix pour tous)*

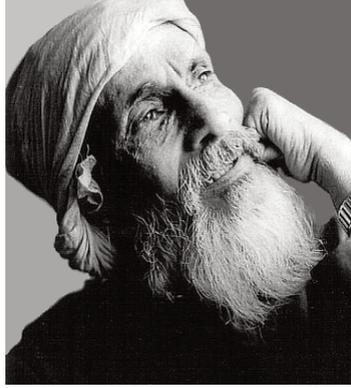
*Ni terreur atomique, ni gras Mammon,  
Porte close pour le démon de la guerre;  
Comme les feuilles des arbres,  
Comme les rayons du soleil  
Nous sommes Une Communion,  
Une Communion divine!*

*Le bon en nous est le bien de tous  
Le Dieu en nous est le Dieu pour tous  
Votre amour est l'amour de tous  
(Paix pour tous)*

*Pour lui ou elle ou cela ou le reste  
Cette vie collective est la meilleure  
Cette vie universelle est la meilleure  
Le Nord ou le Sud ou l'Ouest ou l'Est  
(Paix pour tous)*

*La paix pour les plantes et les oiseaux, les bêtes  
Les collines, les rivières, les forêts  
La paix dans la patrie et l'air et la mer  
Nous voyons une paix dynamique*

*La paix pour tous, la paix pour tous  
Paix immortelle pour tous!*



Dr. Shuddhananda Bharati



Padma Vibhushan Dr. Balamuralikrishna  
and Christian Piaget



Présentation of  
Dr. Shuddhananda Bharati  
11<sup>th</sup> mai 1897 – 7<sup>th</sup> mars 1990  
Le sage de l'âge cosmique

À plus de 90 ans, dans son école d'Inde du Sud, *Kavi Yogi Maharishi* (grand visionnaire divin, sage poète), Dr. Shuddhananda Bharati travaillait comme un jeune homme de vingt ans. Lorsqu'on lui demandait son âge, il répondait : « Mon âge est Courage ! ».

Le Yogi a écrit plusieurs centaines d'œuvres en anglais, français, tamil, hindi, télougou et sanskrit; cinq mille chants, et mille cinq cents poèmes en français. L'œuvre majeure de cet homme conscient de la présence de Dieu en lui, *Bharata Shakti* (en 50'000 vers), décrit son idéal : une Seule Humanité vivant en communion avec un Seul Dieu dans un monde transformé ! *Bharata Shakti* est une œuvre unique et monumentale. Le Yogi y dépeint l'essence de toutes les religions, de tous les prophètes et saints, de toutes les approches du *Yoga* et de toutes les cultures sur une toile allégorique. Ce livre s'adresse à tous les âges, tous chercheurs spirituels et toutes nations devraient le lire et y méditer. Cette œuvre a été complétée et appréciée par Sri Aurobindo, La Mère, Mahatma Gandhi, Rabindranath Tagore, Romain Rolland, Annie Besant, Bertrand Russell, George Bernard Shaw, Dr. Suzuki et bien d'autres encore. Il installe l'auteur parmi les grands, des hommes tels que Dante, Homer, Racine, Shakespeare, Vyasa et Valmiki.

Dr. Shuddhananda Bharati figure parmi les plus grands poètes tamouls ; il a traduit dans cette langue : *La Gîta*, les *Upanishads*, les *Védas*, la *Bible*, le *Coran*, l'*Avesta*, le *Buddha-*

*Dhamma-Sangha et le Tattvartha Sutra*, la vie et les enseignements de Lao-Tseu et Confucius. À partir de leurs langues originelles, il a également traduit en tamil *La divine comédie* de Dante, les tragédies de Racine, les comédies de Molière, les drames de Corneille, Shakespeare, Goethe et les nouvelles d'Anatole France, Victor Hugo, Alexandre Dumas et d'autres encore. Les travaux de Shuddhananda sont innombrables. Malcolm Macdonald, qui a présidé le Congrès sur l'Unité de la Conscience à Singapour, a fait un bref discours à son propos: «Il est un homme tellement remarquable, avec une multitude de talents pleinement développés, qu'il est difficile de savoir où commencer et où terminer quand on parle de Kavi Yogi Dr. Shuddhananda Bharati. Peu d'hommes ont accompli autant de choses en une seule vie humaine.» Son nom apparaît aussi dans l'Encyclopédie de littérature indienne; on y lit: «Dr. Shuddhananda Bharati est l'auteur de travaux littéraires de styles variés: œuvres épiques et lyriques, mélodrames, opéras, comédies, pastorales, romances, nouvelles, biographies, commentaires d'œuvres et textes célèbres. *Bharata Shakti* est son œuvre majeure.» Il a pressenti qu'il recevrait le prix Nobel de la paix ou de littérature, mais n'a pas vécu pour le voir. Son engagement est résumé dans le livre qui célèbre sa vie, «*Expérience d'une Âme de Pèlerin (Experiences of a Pilgrim Soul)*.» Un hommage au Sage de l'Âge Cosmique, que la Paix, la Joie et l'Immortalité soient au Cœur de l'Humanité!

Dieu que j'ai aimé et en qui j'ai vécu,  
Exécutant Son commandement  
Redonnant aux Hommes tous leurs talents  
Telle est ma volonté!

Dr. Shuddhananda Bharati  
Editions ASSA, Christian Piaget

Aum Shuddha Shakti Aum  
Shuddhananda Melarnavam

Symphonie de l'océan

72 Melakartams

Composé par Kaviyogi Maharshi Suddhanandha Bharati

Explication des Mela Ragas

Voici les 12 marques de swaras et les 16 noms de swaras utilisés dans les 72 Mela Kartha Ragas.

Shadjama – Sa

Shuddha Rishabha – Ri1=Ra

Chathusruthi Rishabha – Ri2' Ri=Shuddha Ganthara; Ga

Shadsruthi Rishabha – Ri3, Ru' Sadharana Ganthara; Gi

Shuddha Gantharam – Ga1; Ga=Chathusruthi Rishabha; Ri

Sadharana Ganthara – Ga2; Gi=Shadsruthi Rishabha; Ru

Anthara Ganthara – Ga3; Gu

Shuddha Madhyama – Ma1; Ma

Prathi Madhyama –Ma2; Mi

Panjama – Pa

Shuddha Dhaivatha – Tha1; Tha

Chathusruthi Dhaivatha – Tha2; Thi= Shuddha Nishadha; Na

Shadsruthi Dhaivatha; Tha3; Thu = Kaisiki Nishadha; Ni

Shuddha Nishadha – Ni1; Na = Chathusruthi Dhaivatha; Thi

Kaisiki Nishadha – Ni2; Ni = Shadsruthi Dhaivatha; Thu

Kakali Nishadha – Ni3; Nu

Les Keerthanas et l'agencement des ragas sont donnés sur la base de la séquence complète du Mela. Lorsque les vivaadhi swaras sont impliqués, il sera doux de chanter en développant l'un et en contractant l'autre. Parfois, il peut s'agir d'un varjam. Pour développer la mélodie, si vous chantez les vivaadhi swaras l'un à partir du haut et l'autre à partir du bas, cela augmentera son attrait. Pour cela, vous devez déplacer et maintenir les vivaadhi swaras.

S1	Shudha Mathyamam	Swarabeta détails			
no.	Mela Ragas 72 Names	Ri	Ga	Tha	Ni

### 1. Indu Chakra

1	Kanagangi	Su	Su	Su	Su
2	Rathnangi	"	"	"	Kai
3	Ganamoorthy	"	"	"	ka
4	Vanaspathi	"	"	"	kai
5	Manavathi	"	"	"	ka
6	Dhanaroopi	"	"	Sha	ka

### 2. Netra Chakra

7	Senavathi	"	Saa	Su	Su
8	Hanumad Thodi	"	"	"	Kai
9	Thenuka	"	"	"	ka
10	Natakapriya	"	"	"	kai
11	Gokilapriya	"	"	"	ka
12	Roopavathy	"	"	Sha	ka

### 3. Agni Chakra

13	Gayakapriya	“	A	Su	Su
14	Vakulhabharanam	“	“	“	Kai
15	Maya Malhava Gowlha	“	“	“	ka
16	Chakravakam	“	“	“	kai
17	Sooryagantham	“	“	“	ka
18	Hatakaambari	“	“	Sha	ka

### 4. Veda Chakra

19	Jangaradhwani	Sa	Saa	Su	Su
20	Natabhairavi	“	“	“	Kai
21	Keeravani	“	“	“	ka
22	Karaharapriya	“	“	“	kai
23	Gowrimanohari	“	“	“	ka
24	Varunapriya	“	“	Sha	ka

### 5. Bana Chakra

25	Maaraanjani	“	A	Su	Su
26	Charukesi	“	“	“	Kai
27	Sarasaangi	“	“	“	ka
28	Harikambodhi	“	“	“	kai
29	Dheera Sankarabharanam	“	“	“	ka
30	Nagaanandhini	“	“	Sha	ka

### 6. Ritu Chakra

31	Yagapriya	Sha	“	Su	Su
32	Ragavarddhani	“	“	“	Kai
33	Gangeya Bhooshani	“	“	“	ka
34	Vagadheeswari	“	“	“	kai
35	Shoolini	“	“	“	ka
36	Salanaata	“	“	Sha	ka

## 7. Rishi Chakra

37	Salakam	Su	Su	Su	Su
38	Jalarnavam	"	"	"	Kai
39	Jaalavaralhi	"	"	"	ka
40	Navaneetham	"	"	"	kai
41	Bhaavani	"	"	"	ka
42	Ragupriya	"	"	Sha	ka

## 8. Vasu Chakra

43	Kawambodhi	"	Saa	Su	Su
44	Bhavapriya	"	"	"	Kai
45	Subha Bhandhuvaralhi	"	"	"	ka
46	Shadvidha Margani	"	"	"	kai
47	Suvarnaangi	"	"	"	ka
48	Divyamani	"	"	Sha	ka

## 9. Brahma Chakra

49	Thavalhambari	"	A	Su	Su
50	Naana Narayani	"	"	"	Kai
51	Kamavarddhani	"	"	"	ka
52	Ramapriya	"	"	"	kai
53	Gamanashrama	"	"	"	ka
54	Vishwambhari	"	"	Sha	ka

## 10. Disi Chakra

55	Shyamalhangi	Sa	Saa	Su	Su
56	Shanmugapriya	"	"	"	Kai
57	Simhendhra Madhyamam	"	"	"	ka
58	Hemavathy	"	"	"	kai
59	Dharmavathy	"	"	"	ka
60	Neethimathy	"	"	Sha	ka

## 11. Rudra Chakra

61	Ganthamani	"	A	Su	Su
62	Vrishabhapriya	"	"	"	Kai
63	Lathaangi	"	"	"	ka
64	Vaasaspathy	"	"	"	kai
65	Mesakalyani	"	"	"	ka
66	Chithrambhari	"	"	Sha	ka

## 12. Aditya Chakra

67	Sucharithra	Sha	"	"	Su	Su
68	Jyothiswaroopini	"	"	"	"	Kai
69	Thadhuvarddhani	"	"	"	"	ka
70	Naasikaa Bhooshani	"	"	"	"	kai
71	Kosalam	"	"	"	"	ka
72	Rasikapriya	"	"	"	Sha	ka



## Le suprême unique, Aum

### **Il est la lumière Suprême et la Vie de la vie, Unique et inséparable, Plénitude de la Félicité.**

Les yogis, en parfaite identité avec eux-mêmes, réalisent le Suprême comme le son primordial de la création, Aum, comme la lumière suprême de la connaissance, comme la Vie unique par laquelle toutes les choses vivent, bougent et ont leur existence, et comme l'abondance d'un plaisir inné qui n'est jamais séparable de la vie.

Aum est l'essence de la Sainte Écriture. Il crée des formes et leur donne des noms. Il combine trois sons – A, U et M.

**A** est le point de départ de toutes les lettres dans toutes les langues. Il représente le Tout Puissant Sat, la véritable Existence.

**U** est Chit (Conscience), la force universelle (Shakti) du Suprême qui se manifeste sous la forme des êtres.

**M** représente la manifestation de Dieu dans l'âme individuelle en tant que Béatitude. Sa lumière-vérité Suprême s'étend dans la béatitude de l'existence universelle par le biais de la force consciente de soi ou de l'énergie cosmique. Telle est la signification de Aum.

Yogis Les yogis en profonde méditation voient la lumière divine briller entre leurs sourcils. Dieu est la Lumière de tous ce qui est lumière - le soleil, la lune, les étoiles, le feu flamboyant et d'autres formes de lumière. La Félicité est inséparable de l'esprit de l'Homme. Elle est perçue par Dieu qui est la Félicité. Le connaître, Le ressentir, garder intacte l'identité de soi, fait de la vie un plaisir permanent. L'oublier dans l'ignorance de l'égoïsme est une misère. Lui, le son et la lumière, la vérité éternelle, est en nous comme un pur délice. Connaissons-Le donc et vivons en Lui. Extrait de *l'Évangile de la vie parfaite*.



# La pure félicité de l'océan des symphonies

## Bénédition

### 0. Om Ganapati! Om Pasupati! Om Saraswati!

Om Ganapathi Om Pashupati Om 5.03  
rAga: mAyamALavagowLa – tALa: rUpaka

Om gaNapati Om pashupati  
Om sarasvatiyE sharaNam || p ||

pUmpuviyilum pugazhaipADi  
pUsanai seyya Asi taruveer || a. p ||

akara ukara makara Omena  
anbar ivarul kUDi  
amara gangai aruvipOl  
shuddhAnandam konDADi  
sikharajOti nAdamAga iha para sukha bOdham  
Aga || ch ||

sirandhu viLanga mELArNavam  
varam tandennai vAzha vaippeer || m. s ||

Obéissance à Ganapati, Shiva et Sarasvati.

Bénis-moi pour que je puisse chanter tes louanges  
dans le monde entier et te vénérer.

Laisse-moi m'imprégner de la grâce de connaître  
l'amour à travers le son Aum, qui comprend les lettres  
akAra, u-kAra et ma-kAra. Permits-moi de célébrer la  
pure félicité du son de la musique, comme le divin Ganga  
qui se déverse en torrents. Bénis-moi pour que j'excelle en

m'accordant le bienfait de l'océan des symphonies qui éclaire comme une flamme sur un sommet et qui transmet la connaissance qui me rendra heureux dans ce monde et dans l'autre.

(Note : le mot sankrit Om, une fois divisé, comprend le son A.U.M) A – Akara, U – Ukara, M – Makara.

Explications des lettres :

||p|| : pallavi

||a.p|| : anu pallavi

||ch|| : charaNam

||m.s|| : madhyamakAla sAhityam

Pallavi - est la première série de versets d'une composition.

Anupallavi - verset facultatif qui suit le Pallavi dans une composition.

Charanam - verset(s) qui suit(nt) l'Anupallavi.

Madhyamaka Sahityam – vers ayant un changement de rythme.

1. **Kanagangi: Sa Ri1 Ga1 Ma1 Pa Tha1 Ni1 Ss**

Ullam Urugi Urugi Anbu 3.44  
rAga: kanakAngi – tALa: rUPaka

uLLam urugi urugi anbu  
veLLam AgAdO paramA ||p||

kaLLa mAyakkanavugal inDri  
kavalaiAgum tinavugal inDri ||a. p||

viNNiraviyAl aruviyAgum  
veLLi-ppaniyai-pOIE  
vEgamAna minsArattin

viLakku varisai pOIE  
kaNNum karuttum kalanda porulE  
kanakAngita jOti aruLE ||ch||

Il s'agit d'un Moorchana Mela. Le rishabha moorchana est Kamavarddhani (51). Il s'agit du premier Melaraga. La lettre codée de ce Melaraga est Indhu-Pa. C'est un Melaraga très doux qui commence à la base du Shadjama. L'époque de Vilamba s'y prête bien. Nous vous invitons à voyager du Mantra Nishadha à Thara Madhyama.

Ô, Tout-Puissant! Mon cœur ne fondra-t-il pas complètement et ne coulera-t-il pas dans un flot d'amour, au bénéfice des fausses illusions et des fantasmes ainsi que de l'angoisse des anxiétés? Oh, flamme éblouissante de la Grâce, nimbée d'or, mêlant vision et pensée! Tu es comme le soleil sur le firmament, tu es comme la rangée de lampes d'un courant électrique instantané.

## 2. Ratnangi: Sa Ri1 Ga1 Ma1 Pa Tha1 Ni2 Ss

Nimmadiyana Nenjinile Nidam 3.52

rAga: ratnAngi – tALa: Adi

nimmadiyAna nenjinileNidam

ninaiyEnO ninaiyE param poruLE (uL) ||p||

vemmadi seyyum vEdanai inDri

vIN manamAya sOdanai inDriyE (uL) ||a.p||

ponmaya aruNappunnagai pUta

pUraNa vAn pOLE

pUnguyil kUvum tInganichOlai

poli tiruvazhaginai pOLE

nanmaiyein uruvE chinmaya guruve

navaratnAngita naTana sabEshanE (uL) ||ch||

Deuxième Moorchana Raga. Le rishabha madhyama moorchana est Gamanashrama (53). C'est aussi Jangaradhwani (19). Il serait intéressant de commencer par le Shadjam de base, c'est-à-dire Thara Shadsham. Le voyage serait prolongé du Mantra Nishadha à Thara Madhyamam.

Ô, Être Suprême! Ne devrais-je pas penser à toi chaque jour avec un état d'esprit paisible, dépourvu des douleurs créées par la rigueur de la lune ou les tentations inutiles de l'esprit? Ô Shiva, le danseur cosmique, vêtu d'une robe aux neuf pierres précieuses! Ô, précepteur dans la chair de la conscience pure! Ô, personnification de tout ce qui est bon! Tu es comme l'Être Parfait au sourire de l'aube dorée. Tu es comme la grâce rayonnante de la beauté du verger avec la mélodie du koel (coucou).

### 3. Ganamurti: Sa Ri1 Ga1 Ma1 Pa Tha1 Ni3 Ss

Nambi Vazhgiren Nambane Unaye 3.10

rAga: gAnamUrti – tALa: Adi

nambi vAzhgirEn nambanE unayE ||p||

vambu seyyum mAya thunba valaiyil

manam sikkiDAdu dinam enaikkavAi ||a. p||

illai enDra sollE illAdaruLum

Eka nAyakA shuddha yOga nAyaka

tillai jeevanAna pullanguzhalil

tEnisai pozhivAi gAnamUrtiyE ||ch||

Indhu-Ko. Il s'agit d'un Moorchana Mela. Son Ri=Vishwambhari (54); Ma=Shyamalangi (55). Elle va de Ganthara à Thara Madhyamam.

Ô, mon ami! Je continue à vivre en plaçant ma foi en toi; protège mon esprit en permanence pour qu'il ne soit pas pris dans le filet des illusions qui tourmentent. Ô, le seul Seigneur et le Dieu du pur Yoga, qui accorde la grâce de ne jamais rien renier! Ô, l'incarnation de la musique! Répands la mélodie mielleuse à travers la flûte, qui est l'âme de la danse.

#### 4. Vanaspati: Sa Ri1 Ga1 Ma1 Tha2 Ni2 Ss

Kapatra Tarunam Ide 4.38

rAga: vanaspati – tALa: Adi

kApATra taruNam idE - kaDaikkaN

pArAi karuNAnidE - pArvatI patE ||p||

bhUbhAram nIkka vallavA – inda

pullanaittAnga-ppugal illayo ||a. p||

guNapati jagapati pashupati

guhupati bhagavati shukhupati

gaNapati kavimalar kulungum

vanaspati nIyE paragati ||ch||

Indhu-Poo; c'est un Moorchana Karaka Mela. C'est Ma=Maararanjani (25). Il est agréable et attrayant de commencer par le centre de Madhyama. On peut voyager de Shadjama à Thara Madhyama.

Ô, consort de Parvati et trésor de compassion! C'est le bon moment pour m'écouter; je te prie de me jeter un bref coup d'œil. Tu es capable d'alléger le fardeau de la terre entière, mais y a-t-il un refuge pour mon moi insignifiant? Ô, Seigneur de tous les êtres sensibles! Ô, Seigneur assis dans le cœur! Ô, vénérable Seigneur! Ô, Seigneur de la félicité! Ô Ganapati! Tu es l'unique recours suprême de l'arbre secoué par les fleurs de la poésie.

5. **Manavati: Sa Ri1 Ga1 Ma1 Pa Tha2 Ni3 Ss**

Manavatiyai Iruppai 3.10

rAga: mAnavati – tALa: Adi

mAnavatiyAi iruppAi- paramasukha  
gyaAnapatiyai ninaippAi – manamE ||p||

monattinilE varum - muttikkaNavanaiyE  
mukkaraNangaLuDan - pakkuvamagak kUDi ||a.p||

kAsu paNattinilE Asai miga vaittE  
kaNvalai vIsiDum kAmavalaiyir chikki  
mOsam pOgAdE anda mOham AgAdE  
mUla purushaniDam ati shllavatiyai anu-  
kUlavatiyai iru; sAla madi iduvE ||ch||

Indhu-Ma; son Ma=Ganthamani (61). Il voyagerait de Shadjamam à Thara Madhyamam. Il est doux de commencer par Madhya, Thara Shadjama et Dhaivatha.

Ô, esprit! Sois plein d'entrain et pense au Seigneur de la Sagesse et de la Félicité Suprême. Il faut s'unir passionnément à l'esprit, à la parole et au corps de la compagne du salut qui apparaît dans la transe. Il ne faut pas se laisser aveugler par un désir trop grand de richesse ou se laisser piéger dans le filet des regards lascifs; cette infatuation sera évitée. Il faut être fidèle et chaste envers le Dieu Suprême et lui être agréable, c'est la meilleure des consolations.

6. **Tanarupi: Sa Ri1 Ga1 Ma1 Pa Tha3 Ni3 Ss**

Tana Rupam Aduve 5.38

rAga: tAnarUpi – tALa: Adi

tAna rUpam aduvE - tannaitandu

tadAkAra mAvaduvE – AnandamAna ||p||

InappErAsai inDri vAna mazhaipOIE

iyarkaiyin IgaipOl - suyanalamillAda ||a.p||

AditanukkE tan Aviyai tandiDum

alaikaDal pOlavE nilaiporum anbirKE

jAdi mada nira bEdhamillAmalE

tanda sudandara bandhamil chindaiyE ||ch||

---

Achat en ligne, [commande du livre](#)



---

Editions ASSA

La Frêtaz 2

Es à la Ligne

CH-1453 Bullet – Suisse

Téléphone : +41 24 454 47 07

Télécopie : +41 24 454 47 77

Courriel : [info@editions-assa.ch](mailto:info@editions-assa.ch)

Web : [www.editions-assa.ch](http://www.editions-assa.ch)

---